



**Le 19 mai 2010, rejoignez le ministère sur Facebook !**

**1- Heure de diffusion 13h :**

FR : A ce jour et depuis début 2010, 1 743 projets ont été inscrits au programme officiel de l'Année Internationale de la Biodiversité en France ! De l'initiative locale à l'événement d'envergure, les français ont rivalisé d'imagination pour permettre à tous de mieux connaître et protéger la biodiversité. [www.biodiversite2010.fr](http://www.biodiversite2010.fr)

EN : Since the beginning of 2010, some 1,743 projects have been registered in France in the Official International Year of Biodiversity programme! From local initiatives to large-scale events, the French people's imagination knows no bounds to help everyone better understand and protect biodiversity. [www.biodiversite2010.fr](http://www.biodiversite2010.fr)

**2- Heure de diffusion 14h :**

FR : Dans l'ombre des dinosaures  
Quelles espèces peuplaient la Terre il y a 85 millions d'années ? Que s'est-il passé ensuite ? Pourquoi les dinosaures se sont-ils éteints ? L'exposition « Dans l'ombre des dinosaures » proposée par le Muséum national d'histoire naturelle français (MNHN) vous invite à un voyage dans le temps de la fin du Crétacé aux temps modernes autour des thèmes du changement et de la biodiversité. <http://www.biodiversite2010.fr/Exposition-Dans-l-ombre-des.html>

**EN : In the shadow of dinosaurs**

Which species populated the Earth 85 million years ago? What happened then? Why did the dinosaurs become extinct? The "**In the shadow of dinosaurs**" exhibition at the French Natural History Museum, takes you on a journey through time: from the end of the Cretaceous period to modern times, routed along the themes of changes in biodiversity. <http://www.biodiversite2010.fr/Exposition-Dans-l-ombre-des.html>

**3- Heure de diffusion 15h :**

FR : Un hôtel à abeilles au ministère français du Développement durable (vidéo)  
Un hôtel à Abeilles a été installé au ministère du Développement Durable à Paris. Placé dans le parc de l'hôtel Roquelaure où se trouve le ministère, cet équipement, destiné à étudier et à renforcer les populations d'abeilles sauvages est pour la première fois installé en ville. <http://www.biodiversite2010.fr/Un-hotel-a-abeilles-a-l-hotel-de.html>

EN : A bee hotel at the French Ministry of Sustainable Development (video)  
A bee hotel has been created at the Ministry of Sustainable Development in Paris. Located in the grounds of the hôtel Roquelaure (where is located the Ministry), this resource, designed to study and boost wild bee populations, is installed in an urban setting for the first time.

<http://www.biodiversite2010.fr/Un-hotel-a-abeilles-a-l-hotel-de.html>

**4- Heure de diffusion 16h :**

FR : Le ministère français du développement durable lance les Atlas communaux de la biodiversité. L'objectif est d'aider les communes à connaître, protéger et valoriser leur biodiversité. Il est prévu la participation d'au moins 1000 communes en 3 ans. Pour soutenir cette démarche des jeunes du service civique oeuvreront auprès des communes. <http://www.biodiversite2010.fr/Coup-d-envoi-des-atlas-de-la.html>

EN : The French Ministry of Sustainable Development launches the Community Biodiversity Atlas. The objective is to help communities to recognize, protect and promote their biodiversity. At least 1,000 communes are expected to participate over three years. To support this approach, young adults from the civil service shall work with the communes. <http://www.biodiversite2010.fr/Coup-d-envoi-des-atlas-de-la.html>

**5- Heure de diffusion 17h :**

FR : Devenez paparazzi des insectes ! Les Français sont invités à photographier les insectes pollinisateurs pour contribuer à la constitution d'une base de données qui permettra de construire des indicateurs de biodiversité. Rejoignez la communauté SPIPOLLIS ! <http://www.biodiversite2010.fr/-Ca-se-passe-pres-de-chez-vous-.html?aa=p&idregion=00&idmanif=1758>

EN : Join the insect paparazzi! An appeal to the French people to photograph pollinating insects, thereby helping to create a database that will be used to construct biodiversity indicators. Come and join the SPIPOLLIS community!

<http://www.biodiversite2010.fr/-Ca-se-passe-pres-de-chez-vous-.html?aa=p&idregion=00&idmanif=1758>

**6- Heure de diffusion 18h :**

FR : Prêt à offrir du temps à la nature? Engagez vous sur : <http://www.labiodiversitecestmanature.org>. L'IUCN et d'autres ONG partenaires françaises organisent un appel auprès du grand public pour que la prise en compte de la biodiversité devienne une grande cause partagée.

EN : Are you prepared to devote some of your spare time for nature? Get involved at: <http://www.labiodiversitecestmanature.org>. The IUCN and other French partner NGOs are organising an appeal to the general public aiming to ensure that biodiversity becomes a major cause in which everyone is involved.

### **7- Heure de diffusion 18h30 :**

FR : 1 heure, 1 journée, 1 week-end, 1 a 6 semaines à offrir à la nature ? Le site internet [www.jagispourlanature.org](http://www.jagispourlanature.org) est fait pour vous. Cet espace, mis au point par la Fondation Nicolas Hulot, ONG française et l'association française « A Pas de Loup » permet aux associations de présenter leurs offres et au grand public de comprendre ce qu'est l'écovolontariat et de participer à des actions près de chez lui en un clic.

EN : Do you have 1 hour, 1 day, 1 weekend, 1 to 6 weeks to spare for nature? Then the website [www.jagispourlanature.org](http://www.jagispourlanature.org) is for you! This website, developed by the Nicolas Hulot Foundation, a French NGO, and the French "A Pas de Loup" association, is used by associations to present their proposals. It also provides the general public with information concerning ecovolunteers, as well as how to participate in activities in their regions – all in a simple click.

### **8- Heure de diffusion 19h :**

FR : « Laissons pousser ! » : des fleurs entre les pavés Marguerites et graminées... 55 000 sachets de graines sauvages ont été distribués à des milliers de personnes qui les ont plantées dans une quinzaine de collectivités, dont Paris, et deux parcs naturels régionaux, le tout en Ile de France. [Le site www.laissonspousser.com](http://www.laissonspousser.com) invite les participants à raconter leurs expériences de semeur, à s'émerveiller de la pousse des plantes sauvages et de l'arrivée spontanée des insectes qui viennent y butiner...  
<http://www.biodiversite2010.fr/Operation-Laissons-pousser-des.html>

EN : "*Laissons pousser !*" (let it grow): flowers sprouting between the concrete. Daisies and grass... 55,000 sachets of wild seeds were distributed among thousands of people who then planted them in fifteen collectivities, including Paris, and two regional nature parks, all located in the Île de France. The website [www.laissonspousser.com](http://www.laissonspousser.com) is a forum for all participants to share their sowing experiences and to marvel at the wild plants shooting up and the almost immediate onslaught of insects who come to gather nectar and pollen there...  
<http://www.biodiversite2010.fr/Operation-Laissons-pousser-des.html>